SONY 0904-220-01903

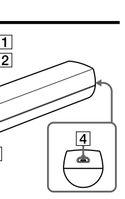
USB Portable Power Supply

GB Operating Instructions
FR Mode d'emploi
DE Bedienungsanleitung
ES Manual de instrucciones
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzioni per l'uso
PT Manual de Instruções
CZ Návod k obsluze
HU Használati útmutató
PL Instrukcja obsługi
SK Návod na obsluhu
SI Navodila za uporabo
RO Instrucțiuni de operare

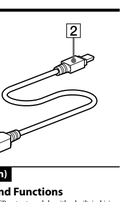
CP-EL

© 2011 Sony Corporation
Printed in China

A



B



GB (English)

Features and Functions

The CP-EL is a USB output module with a built-in Li-ion rechargeable battery. In order for the CP-EL to supply power to a portable device, you first need to charge the unit by connecting to your PC with the supplied USB cable.

① **Portable unit**
You can carry the unit anywhere to supply power to portable devices (music player or mobile phone, etc.). The unit can be charged approx. 500 times*.
* The data is approximate, based on the results of tests by Sony. The number of times you can recharge the unit depends on the device and/or usage conditions.

② **Safety functions**
- Overcharge prevention function
- Safety timer
- Abnormal temperature detection function

③ **Chargeable by connecting to the USB port of your computer**
You can charge the unit with the supplied USB cable in 6 hours.

Please read the following instructions carefully before use.

Parts

A Unit
1 Orange LED indicator
2 Green LED indicator
3 USB output port
4 Micro USB input port
B USB cable
1 USB connector
2 Micro USB connector

Reference chart for LED indicator status

Orange LED indicator

This indicator shows charging conditions of the unit.

LED indicator	Charging conditions
(Turns on)	Charging
(Turns off)	Finished charging/ Disconnected
(Flashes rapidly)	Malfunction

Green LED indicator

This indicator shows power supplying conditions to the portable device.

LED indicator	Power Supplying conditions
(Turns on)	Supplying
(Flashes slowly)	Low battery
(Flashes rapidly)	Malfunction

* The indicator remains turned on, even if the device is fully charged. Check the charging status of your portable device.

To Charge the Unit

1. **Connect the micro USB connector of the supplied USB cable to the micro USB input port of the unit.**
2. **Connect the other end of the supplied USB cable to the USB port of your computer, etc.**
The orange LED indicator turns on. Refer to "Troubleshooting" if the orange LED indicator turns off a few minutes later or does not turn on.
3. **Disconnect the USB cable after the orange LED indicator turns off.**

To Check Remaining Power

1. **Connect the USB connector of the supplied USB cable to the USB output port of the unit.**
The orange LED indicator flashes depending on the remaining power.

LED indicator	Remaining power
(Flashes 6 times)	Full
(Flashes 4 times)	Medium
(Flashes 2 times)	Low
(Does not flash)	None

* You can check remaining power only when the USB cable is connected to the USB output port of the unit.

To Supply Power to a Portable Device

Be sure to disconnect the USB cable from the micro USB input port of the unit before charging a portable device.

1. **Connect a USB charging cable (officially supported by the portable device) to the portable device.**
2. **Connect the other end of the USB cable to the USB output port of the unit.**
The green LED indicator turns on, and the unit starts supplying power.
The orange LED indicator flashes depending on the remaining power.
* The green LED indicator remains turned on, even if the device is fully charged. The indicator turns off when the cable is disconnected from the USB output port of the unit. Check the charge status of your portable device.

Notes

- The USB output port of the unit is a power supply only. Do not connect to the USB ports of computers, etc. Doing so may cause a malfunction.
- USB power output of this product is max. 1 A. The power safety feature will stop power supply if the total output exceeds 1 A.
- When charging a portable device by this unit, charging time will vary depending on the battery status of the portable device.
- Before connecting a portable device to the unit, attach the portable device's battery pack. Connecting a portable device while its battery is removed may cause loss of data or damage to the portable device.
- It is cautioned that some portable devices may incur sudden loss of input memory whether or not they are used with this unit (for details, refer to the user manual supplied with the portable device). Before using this product, be sure to back up input memory. Sony is not liable for loss of memory.

Charging Time

Built-in Battery	Charging Time
3.6 V (typ. 2,000 mAh / min. 1,900 mAh)	Approx. 6 hours

Supply Time

USB output port	Supply Time
5 V, 1 A (Max)	Approx. 60 minutes

* Supply time varies depending on battery condition, storage condition and portable device.

Handy Usage Tips for This Product

- To optimize charging capacity, use the unit in a temperature between 10 °C - 30 °C.
- While charging, TV, radio or tuner interference may occur. Use the unit away from these products.
- If the unit has not been used for long period, it cannot be charged fully; however, the unit will become capable of charging fully by charging and supplying repeatedly (two or three times).
- If you do not intend to use the unit for long period, store it with the USB cable disconnected.
- Some portable devices may require that you set a charging mode. For details, refer to the user manual supplied with the device.

Specifications

Input	DC 5 V
Output	DC 5 V, 1 A (max.)
Dimensions	28 mm × 125 mm × 26.5 mm (W/H/L)
Weight	Approx. 87 g
Operating temperature	0 °C - 35 °C

Design and specifications are subject to change without notice.

Troubleshooting

The orange LED indicator does not turn on.
The usage environment is out of operating temperature range.
→ Use in the operating temperature range.
There is a bad connection in the micro USB input port.
→ Clean the micro USB input port.
The orange LED indicator flashes quickly.
Charging is abnormal.
→ Stop use. Contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.
Charging time of the unit is short (charging takes less than 6 hours).
The remaining battery capacity of the unit is high.
→ Continue use.
The unit has reached the end of its service life or is malfunctioning.
→ When the supply time is extremely short even when the unit is fully charged, the unit has reached the end of its service life. Purchase a new product (service life varies depending on use).
→ If a malfunction occurs, contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.
The usage environment is out of operating temperature range.
→ Use in the operating temperature range.
The unit cannot supply power to a portable device, or the green LED indicator does not turn on.
The USB cable between the unit and the portable device is connected incorrectly.
→ Connect the USB cable correctly.
The usage environment is out of operating temperature range.
→ Use in the operating temperature range.
The remaining battery capacity is low.
→ Charge the unit.
The portable device is not in charging mode.
→ Check and set up the portable device in charging mode.
→ Turn the portable device on before charging.
You may be using the unit while it is connected to your computer.
→ Disconnect the USB cable from the USB input port of the unit.
The supply time to the portable device is short.
The connector or USB port on the portable device is dirty.
→ Clean it.
The usage environment is out of operating temperature range.
→ Use in the operating temperature range.
The unit has reached the end of its service life or is malfunctioning.
→ When the supply time is extremely short, even when the unit is fully charged, the unit has reached the end of its service life. Purchase a new product (service life varies depending on use).
→ If a malfunction occurs, contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.
The unit cannot supply power to a portable device.
The USB cable is not connected properly.
→ Connect the USB cable properly.
Some dust, etc., may be in the USB port.
→ Clean the USB port.

Contact your Sony dealer or authorized Sony service facility for any further questions.

Warning

- Do not short-circuit the unit. To avoid short-circuiting, keep the unit away from all metal objects (e.g. coins, hair-pins, keys, etc.).
- The unit may become hot when charging. This is normal. Use caution when handling.
- Use this product properly to avoid electric shock.

⚠ CAUTION

- Do not drop, place heavy weight on, or allow strong impact to this product.
- Do not heat the unit or dispose of it in fire.
- Do not disassemble or reassemble this product.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Operating Temperature: 0 °C - 35 °C. To optimize charging capacity, charge the unit in temperatures between 10 °C - 30 °C.
- Do not expose this product to direct sunlight or water.
- Keep away from high temperatures or humidity.
- While in use, do not cover this product with materials such as blankets.

The contact surface of the unit must always be kept clean. The unit is not charged. It is necessary to charge it before using this product for the first time.

Notes on using this product

- Charge the unit away from a TV, radio or tuner as noise may occur.
- For details on operation of the portable device, refer to its user manual. Operation varies depending on the device.
- Do not insert any metal objects (hair-pins, keys, etc.) into the USB output port, or joining terminals of the unit to avoid short-circuiting.
- Do not expose this product to liquid and use it if it remains moist.
- Do not use or store this product in a humid or dusty place.
- Place this product in a stable location.
- Do not charge the unit over the required time.
- Keep clean the plug, inside of the USB output port and joining terminals of the unit.
- Do not touch the joining terminals directly or insert your fingers into them.

WARRANTY

Our product warranty is limited only to the USB Portable Power Supply itself, when used normally in accordance with the operating instructions and the system environment. Therefore, Customer acknowledges and agrees that:

- Sony is not liable for damage or loss resulting from the use of this product, or for any claim from a third party.
- Sony is not liable for problems with your MP3 player, cell phone or other hardware arising from the use of this product; the suitability of the product for specific hardware, software, or peripherals; operating conflicts with other installed software; data loss; or other accidental or unavoidable damages.
- Sony is not liable for financial damages, lost profits, claims from third parties, etc., arising from the use of this product.

Europe Only **Disposal of waste batteries (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)**
This symbol on the battery or on the packaging indicates that the battery provided with this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany.

FR (Français)

Caractéristiques et fonctions

Le CP-EL est un produit constitué d'un module de sortie USB avec une batterie rechargeable Li-ion intégrée. Pour que le CP-EL puisse alimenter l'appareil portable en électricité, vous devez d'abord charger le module en raccordant le PC avec le câble USB fourni.

① **Module portable**
Vous pouvez transporter le module à tout endroit afin d'alimenter des appareils portables (lecteurs audio ou téléphones mobiles, etc.). Le module peut être chargé environ 500 fois*.
* Les données sont approximatives et sont basées sur les résultats de tests effectués par Sony. Le nombre de recharges des batteries dépend de l'appareil et / ou des conditions d'utilisation.

② **Fonctions sécurité**
- Fonction de prévention des surtauges
- Programmateur de sécurité
- Fonction de détection des températures anormales

③ **Se charge lorsqu'il est relié au port USB de votre ordinateur**
Vous pouvez charger le module en 6 heures à l'aide du câble USB fourni.

Lisez attentivement les instructions suivantes avant l'utilisation.

Pièces

A Module
1 Voyant à LED orange
2 Voyant à LED vert
3 Port de sortie USB
4 Port d'entrée micro USB
B Câble USB
1 Connecteur USB
2 Connecteur micro USB

Tableau de référence des états des voyants à LED

Voyant à LED orange

Ce voyant indique les conditions de charge du module.

Voyant à LED	Conditions de charge
(S'allume)	Charge en cours
(S'éteint)	Charge terminée / Module débranché
(Clignote rapidement)	Dysfonctionnement

Voyant à LED vert

Ce voyant indique les conditions d'alimentation de l'appareil portable.

Voyant à LED	Conditions d'alimentation
(S'allume)	Alimentation en cours
(Clignote lentement)	Batterie faible
(Clignote rapidement)	Dysfonctionnement

* Le voyant reste allumé, même si l'appareil est entièrement chargé. Vérifiez l'état de charge de votre appareil portable.

Pour charger le module

1. **Reliez le connecteur micro USB du câble USB fourni au port d'entrée micro USB du module.**
2. **Reliez l'autre extrémité du câble USB fourni au port USB de votre ordinateur, etc.**
Le voyant à LED orange s'allume. Reportez-vous à la section « Dépannage » si le voyant à LED orange s'éteint après quelques minutes ou s'il ne s'allume pas.
3. **Débranchez le câble USB une fois que le voyant à LED orange s'éteint.**

Pour vérifier la capacité restante de la batterie

1. **Reliez le connecteur USB du câble USB fourni au port de sortie USB du module.**
Le voyant à LED orange clignote en fonction de la capacité restante de batterie.

Voyant à LED	Capacité restante de la batterie
(Clignote 6 fois)	Complète
(Clignote 4 fois)	Moyenne
(Clignote 2 fois)	Faible
(Ne clignote pas)	Vide

* Vous ne pouvez vérifier la capacité restante de la batterie que lorsque le câble USB est relié au port de sortie USB du module.

Pour alimenter un appareil portable

Veillez à débrancher le câble USB du port d'entrée micro USB du module avant de charger un appareil portable.

1. **Raccordez à l'appareil portable un câble de charge USB (officiellement pris en charge par l'appareil portable).**
2. **Raccordez l'autre extrémité du câble USB au port de sortie USB du module.**
Le voyant à LED vert s'allume et le module commence à alimenter l'appareil.
Le voyant à LED orange clignote en fonction de la capacité restante de batterie.
* Le voyant à LED vert reste allumé, même si l'appareil est entièrement chargé. Le voyant s'éteint lorsque le câble est débranché du port de sortie USB du module. Vérifiez l'état de charge de votre appareil portable.

Remarques

- Le port de sortie USB du module est exclusivement un dispositif d'alimentation. Ne le raccordez pas au port USB d'un ordinateur, etc. au risque de provoquer un dysfonctionnement.
- La puissance maximale de sortie de cet appareil est de 1 A max. La fonction de sécurité de l'alimentation arrête l'alimentation si la puissance de sortie totale dépasse 1 A.
- Lorsque vous chargez un appareil portable à l'aide de ce module, le temps de charge varie en fonction de la capacité restante de l'appareil portable.
- Avant de raccorder un appareil portable au module, insérez la batterie de l'appareil portable. Un appareil portable peut être endommagé ou ses données risquent d'être perdues si vous le raccordez alors que vous avez retiré sa batterie.
- Ne prêtez pas de vue que certains appareils portables peuvent subir une perte soudaine de mémoire d'entrée avec ou sans ce module (pour de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil portable). Avant d'utiliser cet appareil, veillez à sauvegarder la mémoire d'entrée. Sony ne peut être tenu responsable de la perte de mémoire.

Temps de charge

Batterie intégrée	Temps de charge
3,6 V (type 2 000 mAh / min. 1 900 mAh)	Environ 6 heures

Durée d'alimentation

Port de sortie USB	Durée d'alimentation
5 V, 1 A (Max)	Environ 60 minutes

* La durée d'alimentation dépend de l'état de la batterie, des conditions de stockage et de l'appareil portable.

Conseils pratiques d'utilisation de ce produit

- Pour optimiser la capacité de charge, utilisez le module à une température comprise entre 10°C et 30°C.
- La charge peut engendrer des interférences dans un téléviseur, une radio ou un tuner. Utilisez le module loin de ces appareils.
- Si le module n'a pas été utilisé pendant longtemps, il ne peut être chargé complètement. Néanmoins, le module sera capable de retrouver sa charge complète une fois qu'il aura été chargé et déchargé plusieurs fois (deux ou trois fois).
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le module pendant une longue période, stockez-le avec le câble USB débranché.
- Selon l'appareil portable, il peut être nécessaire de passer en mode de charge. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil.

Spécifications

Entrée	5 V CC
Sortie	5 V CC, 1 A (max.)
Dimensions	28 mm × 125 mm × 26,5 mm (l/H/L)
Poids	Environ 87 g
Température de fonctionnement	0 °C - 35 °C

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Dépannage

Le voyant à LED orange ne s'allume pas.
L'environnement d'utilisation se trouve hors de la plage de température de fonctionnement.
→ Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.
Il y a un mauvais contact dans le port d'entrée USB.
→ Nettoyez le port d'entrée micro USB.
Le voyant à LED orange clignote rapidement.
La charge n'est pas normale.
→ Arrêtez de l'utiliser. Contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.
Le temps de charge du module est court (la charge dure moins de 6 heures).
La capacité restante de la batterie du module est élevée.
→ Poursuivre l'utilisation.
Le module a atteint la fin de sa durée de vie ou ne fonctionne pas correctement.
→ Lorsque la durée d'alimentation est extrêmement courte alors que le module est complètement chargé, cela signifie que le module a atteint la fin de sa durée de vie. Achetez un nouveau produit (la durée de vie varie selon l'utilisation).
→ S'il ne fonctionne pas correctement, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.
L'environnement d'utilisation se trouve hors de la plage de température de fonctionnement.
→ Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.
Le module ne parvient pas à alimenter l'appareil portable en électricité ou le voyant à LED vert ne s'allume pas.
Le câble USB entre le module et l'appareil portable n'est pas correctement raccordé.
→ Raccordez correctement le câble USB.
L'environnement d'utilisation se trouve hors de la plage de température de fonctionnement.
→ Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.
La capacité de batterie restante est faible.
→ Chargez le module.
L'appareil portable n'est pas en mode de charge.
→ Vérifiez que l'appareil portable est en mode de charge.
→ Mettez l'appareil portable sous tension avant de le charger.
Vous utilisez peut être le module raccordé à votre ordinateur.
→ Débranchez le câble USB du port d'entrée USB du module.
La durée d'alimentation de l'appareil portable est courte.
Le connecteur ou le port USB de l'appareil portable est sale.
→ Nettoyez-le.
L'environnement d'utilisation se trouve hors de la plage de température de fonctionnement.
→ Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.
Le module a atteint la fin de sa durée de vie ou ne fonctionne pas correctement.
→ Lorsque la durée d'alimentation est extrêmement courte alors que le module est complètement chargé, cela signifie que le module a atteint la fin de sa durée de vie. Achetez un nouveau produit (la durée de vie varie selon l'utilisation).
→ S'il ne fonctionne pas correctement, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.
Le module n'a plus d'alimentation ou la capacité restante de la batterie est faible.
→ Chargez le module.
Le voyant à LED vert clignote rapidement.
L'appareil portable et le module ne sont pas correctement raccordés, ou l'appareil portable ou le câble ne fonctionne pas correctement.
→ Raccordez correctement l'appareil portable ou le câble. Ou contactez votre revendeur ou le service après-vente agréé de l'appareil portable.
La puissance de sortie USB dépasse 1 A.
→ Assurez-vous que l'intensité de l'alimentation de l'appareil portable ne dépasse pas 1 A.
Impossible de raccorder le câble USB correctement.
Il se peut que vous ayez raccordé un câble d'un autre type.
→ Utilisez le câble USB correct.
Le câble USB n'est pas correctement raccordé.
→ Raccordez correctement le câble USB.
Il se peut que de la poussière, etc. soit présente dans le port USB.
→ Nettoyez le port USB.

Pour toute autre question, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.

Avertissement

- Ne court-circuitez pas le module. Pour éviter tout court-circuit, tenez le module à l'écart de tout métallique (par exemple des pièces de monnaie, des pinces à cheveux, des clés, etc.).
- Le module peut devenir chaud pendant la charge. Ceci est normal. Soyez prudent lors de sa manipulation.
- Utilisez cet appareil correctement afin d'éviter toute électrocution.

⚠ ATTENTION

- Ne laissez pas tomber ce produit, ne posez aucun objet lourd sur celui-ci ou ne lui faites pas subir de choc important.
- Ne chauffez pas le module ou ne le jetez pas au feu.
- Ne démontez pas ce produit ou ne le remontez pas.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes novices et inexpérimentées, à moins d'être utilisé sous surveillance ou après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne chargée de leur sécurité.
Les enfants doivent faire l'objet d'une surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Température de fonctionnement : 0 °C - 35 °C. Pour optimiser la capacité de charge, chargez le module à une température entre 10 °C et 30 °C.
- N'exposez pas ce produit aux rayons directs du soleil ou à l'eau.
- Ne le soumettez pas à des températures élevées ou à l'humidité.
- Ne couvrez pas ce produit, avec des draps notamment, lorsqu'il est en cours d'utilisation.

La surface de contact du module doit toujours rester propre.
Le module n'est pas chargé. Il est nécessaire de le charger avant d'utiliser de produit pour la première fois.

Remarques sur l'utilisation de ce produit

- Pour optimiser la capacité de charge, utilisez le module à une température comprise entre 10°C et 30°C.
- La charge peut engendrer des interférences dans un téléviseur, une radio ou un tuner. Utilisez le module loin de ces appareils.
- N'insérez aucun objet métallique (pinces à cheveux, clés, etc.) dans le port de sortie USB ou dans les bornes de liaison du module afin d'éviter tout court-circuit.
- N'exposez pas ce produit à des liquides et ne l'utilisez pas aussi longtemps qu'il est humide.
- N'utilisez pas ou ne stockez pas ce produit dans un endroit humide ou poussiéreux.
- Placez ce produit dans un endroit stable.
- Ne chargez pas le module au-delà de la durée requise.
- Veillez à maintenir la propreté de la fiche, de l'intérieur du port de sortie USB et des bornes de liaison du module.
- Ne touchez pas directement les bornes de liaison ou n'insérez pas les doigts dans celles-ci.

GARANTIE

La garantie de notre produit se limite exclusivement au Dispositif d'alimentation portable USB proprement dit, dans le cadre d'une utilisation normale conformément au mode d'emploi et à l'environnement système. Par conséquent, le Client reconnaît et convient que :

- Sony ne peut être tenu responsable de dégâts ou de pertes découlant de l'utilisation de ce produit, ou de toute plainte d'un tiers.
- Sony décline toute responsabilité quant aux problèmes liés à votre lecteur MP3, téléphone cellulaire ou autre matériel suite à l'utilisation de ce produit ; à la compatibilité du produit avec un matériel, logiciel ou périphérique particuliers ; aux conflits de fonctionnement avec d'autres logiciels installés ; à la perte de données ou à tout autre dégât accidentel ou inévitable.
- Sony ne peut être tenu responsable des préjudices financiers, pertes de bénéfices, plaintes de tiers, etc., découlant de l'utilisation de ce produit.

Europe Only **Elimination des piles et accumulateurs usagés (Applicable dans les pays de l' Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**
Ce symbole, apposé sur les piles et accumulateurs ou sur les emballages, indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers.
Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb.
En vous assurant que ces piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l' environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.
Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendra de vous rapprocher d'un service technique qualifié pour effectuer son remplacement.
En rapportant votre appareil électrique en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que la pile ou l'accumulateur incorporé sera traité correctement. Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation. Rapportez les piles ou accumulateurs usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.
Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit ou des piles et accumulateurs, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté ce produit.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit soit mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que ce produit mal traité pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant agréé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.

DE (Deutsch)

Merkmale und Funktionen

Das CP-EL ist ein USB-Ausgangsmodul mit einem eingebauten Lithium-Ionen-Akku. Damit das CP-EL ein tragbares Gerät mit Strom versorgen kann, müssen Sie das Gerät zuerst aufladen. Schließen Sie es dazu mit dem mitgelieferten USB-Kabel an Ihren PC an.

① **Tragbares Gerät**
Sie können das Gerät überall hin mitnehmen, um ein tragbares Gerät (z. B. ein Musikabspielgerät oder Mobiltelefon) mit Strom zu versorgen. Das Gerät kann ca. 500 Mal aufgeladen werden.
* Die Daten sind nur ein Schätzwert, der auf den Testergebnissen von Sony basiert. Wie oft Sie das Gerät wieder aufladen können, hängt von dem Gerät und/oder den Nutzungsbedingungen ab.

② **Sicherheitsfunktionen**
- Überladungsschutz
- Sicherheits-Timer
- Erkennung von extremen Temperaturen

③ **Aufladung durch Anschluss an den USB-Port Ihres Computers**
Sie können das Gerät in 6 Stunden mit dem mitgelieferten USB-Kabel aufladen.

Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte die folgenden Anleitungen sorgfältig durch.

Teile

A Gerät
1 Orangefarbene LED-Anzeige
2 Grüne LED-Anzeige
3 USB-Ausgangsanschluss
4 Micro-USB-Eingangsanschluss
B USB-Kabel
1 USB-Anschluss
2 Micro-USB-Anschluss

Referenz-Tabelle für den LED-Anzeigenstatus

Orangefarbene LED-Anzeige

Die Anzeige zeigt den Ladezustand des Geräts.

LED-Anzeige	Ladezustand
(Leuchtet)	Ladevorgang läuft
(Leuchtet nicht)	Ladevorgang abgeschlossen/ Getrennt
(Blinkt schnell)	Fehlfunktion

Grüne LED-Anzeige

Die Anzeigt zeigt den Status der Stromabgabe an das tragbare Gerät.

LED-Anzeige	Stromabgabe-status
(Leuchtet)	Stromabgabe läuft
(Blinkt langsam)	Geringe Akkuladung
(Blinkt schnell)	Fehlfunktion

* Die Anzeige leuchtet weiter, auch wenn das Gerät vollständig geladen ist. Prüfen Sie den Ladezustand des tragbaren Geräts.

So laden Sie das Gerät

1. **Schließen Sie den Micro-USB-Anschluss des mitgelieferten USB-Kabels an den Micro-USB-Eingangsanschluss des Geräts an.**
2. **Schließen Sie das andere Ende des mitgelieferten USB-Kabels z. B. an den USB-Port Ihres Computers an.**
Die orangefarbene LED-Anzeige leuchtet auf. Lesen Sie bitte unter „Störungsbehebung" nach, wenn die orangefarbene LED-Anzeige nach ein paar Minuten erlischt oder gar nicht aufleuchtet.
3. **Ziehen Sie das USB-Kabel ab, wenn die orangefarbene LED-Anzeige erlischt.**

So überprüfen Sie die Restladung

1. **Schließen Sie den USB-Anschluss des mitgelieferten USB-Kabels an den USB-Ausgangsanschluss des Geräts an.**
Die orangefarbene LED-Anzeige blinkt entsprechend der Restladung.

LED-Anzeige	Restladung
(Blinkt 6 Mal)	Voll
(Blinkt 4 Mal)	Mittel
(Blinkt 2 Mal)	Gering
(Blinkt nicht)	Keine

* Sie können die Restladung nur überprüfen, wenn das USB-Kabel an den USB-Ausgangsanschluss des Geräts angeschlossen ist.

So wird ein tragbares Gerät mit Strom versorgt

Stellen Sie sicher, dass Sie das USB-Kabel vom Micro-USB-Eingangsanschluss des Geräts getrennt haben, bevor Sie ein tragbares Gerät mit Strom versorgen.

1. **Schließen Sie ein USB-Ladekabel (das für das tragbare Gerät vom Hersteller genehmigt wurde) an das tragbare Gerät an.**
2. **Schließen Sie das andere Ende des USB-Kabels an den USB-Ausgangsanschluss des Geräts an.**
Die grüne LED-Anzeige leuchtet auf und das Gerät startet die Stromabgabe.
Die orangefarbene LED-Anzeige blinkt entsprechend der Restladung.
* Die grüne LED-Anzeige leuchtet weiter, auch wenn das Gerät vollständig geladen ist. Die Anzeige schaltet sich aus, wenn das Kabel vom USB-Ausgangsanschluss des Geräts getrennt wird. Prüfen Sie den Ladezustand des tragbaren Geräts.

Hinweise

- Der USB-Ausgangsanschluss des Geräts ist nur für die Stromabgabe bestimmt. Verbinden Sie ihn nicht mit USB-Ports von Computern usw. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Der USB-Stromausgang dieses Produkts hat max. 1 A. Die Stromsicherheitsfunktion unterbricht die Stromabgabe, wenn der gesamte Ausgang mehr als 1 A hat.
- Beim Aufladen eines tragbaren Geräts mit diesem Gerät hängt die Ladezeit vom Akkustatus des tragbaren Geräts ab.
- Wenn Sie ein tragbares Gerät an das Gerät anschließen möchten, müssen Sie den danzugehörigen Akku des Geräts am tragbaren Gerät anbringen. Wenn Sie ein tragbares Gerät ohne seinen Akku anschließen, kann es zu Datenverlust oder Schäden am tragbaren Gerät kommen.
- Achtung! Bei manchen tragbaren Geräten mit oder ohne Nutzung durch dieses Gerät kann es zu einem plötzlichen Verlust von Eingabespeicherdaten kommen (Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung des tragbaren Geräts). Erstellen Sie vor Gebrauch dieses Produkts eine Sicherungskopie der Eingabespeicherdaten. Sony übernimmt keine Haftung für den Verlust von Eingabespeicherdaten.

Stromabgabedauer

USB-Ausgangsanschluss	Stromabgabedauer
5 V, 1 A (Max)	Ca. 60 Minuten

* Die Stromabgabedauer hängt von der Restladung, den Umgebungsbedingungen und dem tragbaren Gerät ab.

Hilfreiche Tipps zum Gebrauch dieses Produkts

- Um die Ladekapazität zu optimieren, benutzen Sie das Gerät bei Temperaturen von 10 °C - 30 °C.
- In der Nähe von Fernsehern, Radios oder Tunern kann es zu Störungen kommen. Laden Sie das Gerät nicht in deren Nähe.
- Wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, kann es nicht vollständig geladen werden. Das Gerät kann jedoch wieder vollständig aufgeladen werden, wenn Sie es mehrmals auf- und entladen (zwei bis drei Mal).
- Wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeit nicht benutzen möchten, lagern Sie es mit abgetrenntem USB-Kabel.
- Bei einigen tragbaren Gerät muss das Gerät vorher in den Lademodus gesetzt werden. Weitere Einzelheiten erhalten Sie in der dem Gerät beiliegenden Bedienungsanleitung.

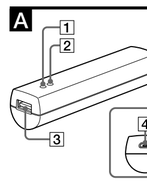
Technische Daten

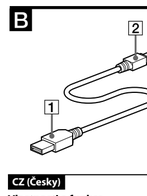
Eingang	5 V Gleichstrom
Ausgang	5 V, 1 A (max.) Gleichstrom
Abmessungen	28 mm × 125 mm × 26,5 mm (B/H/L)
Gewicht	Ca. 87 g
Betriebstemperatur	0 °C - 35 °C

Änderungen vorbehalten.

Störungsbehebung

Die orangefarbene LED-Anzeige leuchtet nicht auf.
Die Gebrauchsumgebung liegt nicht innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
→ Benutzen Sie das Gerät innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
Der Micro-USB-Eingangsanschluss ist nicht richtig angeschlossen.
→ Reinigen Sie den Micro-USB-Eingangsanschluss.
Die orangefarbene LED-Anzeige blinkt schnell.
Der Ladevorgang verläuft nicht richtig.
→ Nehmen Sie das Gerät nicht mehr in Gebrauch. Kontaktieren Sie Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.
Die Ladezeit des Geräts ist zu kurz (der Ladevorgang dauert weniger als 6 Stunden)
Die verbleibende Akku-Kapazität des Geräts ist hoch.
→ Verwenden Sie das Gerät weiter.
Das Gerät hat das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht oder ist defekt.
→ Wenn die Stromabgabezeit sehr kurz ist, obwohl das Gerät vollständig geladen ist, hat das Gerät das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht. Kaufen Sie ein neues Produkt (die Nutzungsdauer hängt von der Benutzung ab).
→ Kontaktieren Sie bei einer Fehlfunktion Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.
Die Gebrauchsumgebung liegt nicht innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
→ Benutzen Sie das Gerät innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
Die verbleibende Akku-Kapazität ist gering.
→ Laden Sie das Gerät auf.
Das tragbare Gerät befindet sich nicht im Lademodus.
→ Setzen Sie nach der Überprüfung das tragbare Gerät in den Lademodus.
→ Schalten Sie das tragbare Gerät vor dem Aufladen an.
Sie nutzen das Gerät möglicherweise, wenn es an Ihrem Computer angeschlossen ist.
→ Trennen Sie das USB-Kabel vom USB-Eingangsanschluss des Geräts.
Die Stromabgabedauer an das tragbare Geräts ist kurz.
Der Anschluss oder USB-Anschluss am tragbaren Gerät ist verschmutzt.
→ Reinigen Sie ihn.
Die Gebrauchsumgebung liegt nicht innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
→ Benutzen Sie das Gerät innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
Das Gerät hat das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht oder ist defekt.
→ Wenn die Stromabgabezeit sehr kurz ist, obwohl das Gerät vollständig geladen ist, hat das Gerät das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht. Kaufen Sie ein neues Produkt (die Nutzungsdauer hängt von der Benutzung ab).
→ Kontaktieren Sie bei einer Fehlfunktion Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.
Das Gerät ist entladen oder die verbleibende Akku-Kapazität ist gering.
→ Laden Sie das Gerät auf.
Die grüne LED-Anzeige blinkt schnell.
Das tragbare Gerät und das Gerät sind nicht richtig miteinander verbunden, oder das tragbare Gerät oder Kabel ist defekt.
→ Schließen Sie das tragbare Gerät oder Kabel richtig an. Oder wenden Sie sich an Ihren Händler oder autorisierten Kundendien





CZ (Český)

Vlastnosti a funkce

CP-EL je výstupní modul USB se zabudovaným akumulátorem Li-ion. Aby bylo možné napájet přenosné zařízení pomocí modulu CP-EL, je třeba nejdříve připojit jednotku k počítači dodaným kabelem USB a nechat nabít.

① **Přenosná jednotka**
Jednotku můžete použít kdekoli budete potřebovat napájet přenosná zařízení (hudební přehrávač nebo mobilní telefon apod.). Jednotku lze nabít přibližně 500 krát*.
* Tyto údaje založené na výsledcích testů společnosti Sony jsou přibližné. Počet možných nabití zařízení závisí od stavu zařízení a/nebo podmínek při jeho používání.

② **Bezpečnostní funkce**
- Funkce ochrany před přebíjením
- Bezpečnostní časovač
- Funkce zjišťování abnormální teploty

③ **Nabíjení bude zahájeno po připojení k portu USB počítače**
Tuto jednotku lze nabít pomocí dodaného kabelu USB za 6 hodin.

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte následující pokyny.

Součásti

A Jednotka
1 Oranžový indikátor LED
2 Zelený indikátor LED
3 Výstupní port USB
4 Vstupní port mikro USB

B Kabel USB
1 Konektor USB
2 Konektor mikro USB

Referenční tabulka stavu indikátorů LED

Oranžový indikátor LED

Tento indikátor ukazuje stav nabíjení jednotky.

Indikátor LED	Stav nabíjení
☼ (Rozsvítí se)	Nabíjení
..... (Zhasne)	Nabíjení dokončeno/ odpojeno
☼..☼..☼..☼..☼ (Rychle bliká)	Porucha

Zelený indikátor LED

Tento indikátor ukazuje stav napájení přenosného zařízení.

Indikátor LED	Stav napájení
☼ (Rozsvítí se)	Napájení
☼..☼..☼..☼ (Pomalu bliká)	Výbitý akumulátor
☼..☼..☼..☼..☼ (Rychle bliká)	Porucha

* Tento indikátor zůstane rozsvícený, i když je zařízení zcela nabito. Zkontrolujte stav nabíjení přenosného zařízení.

Nabití jednotky

1. **Připojte konektor mikro USB dodaného kabelu USB ke vstupnímu portu mikro USB jednotky.**
2. **Připojte druhý konec dodaného kabelu USB k portu USB počítače apod.**
Rozsvítí se oranžový indikátor LED. Pokud oranžový indikátor LED zhasne o několik minut později nebo se nerozsvítí, přejděte k části „Odstraňování potíží".
3. **Po zhasnutí oranžového indikátoru LED odpojte kabel USB.**

Kontrola zbývající energie

1. **Připojte konektor USB dodaného kabelu USB k výstupnímu portu USB jednotky.**
Oranžový LED kontrolka bliká v závislosti na množství zbývající energie.

LED kontrolka	Zbývající energie
☼..☼..☼..☼..☼..☼..☼ (6-krát zabliká)	Plne nabité
☼..☼..☼..☼..☼ (4-krát zabliká)	Stredne nabité
☼..☼ (2-krát zabliká)	Málo energie
..... (Nebliká)	Žiadna energia

* Zostávajúcu energiu je možné skontrolovať, len keď je USB kábel zapojený do výstupného USB portu na zariadení.

Napájanie prenosného zariadenia

Pred nabíjaním prenosného zariadenia nezabudnite odpojiť USB kábel zo vstupného mikro USB portu na zariadení.

1. **Zapojte USB nabíjací kábel (oficiálne podporovaný prenosným zariadením) do prenosného zariadenia.**
2. **Zapojte druhý koniec USB kábla do výstupného USB portu na zariadení.**
Rozsvieti sa zelená LED kontrolka a toto zariadenie začne dodávať energiu.
Oranžová LED kontrolka bliká v závislosti od zostávajúcej energie.
* Zelená LED kontrolka zostane svietiť, aj keď je zariadenie plne nabité. Kontrolka bliká, keď odpojíte kábel od výstupného USB portu na zariadení. Skontrolujte stav nabitia prenosného zariadenia.

Poznámky

- Výstupný USB port tohto zariadenia slúži len na napájanie energiou. Nepripájajte ho do USB portu na počítači alebo inom zariadení. V opačnom prípade by ste mohli zapríčiniť poruchu.
- Výstupný výkon z USB konektora tohto zariadenia je maximálne 1 A. Ak by celkový výstup prekročil 1 A, bezpečnostná funkcia zastaví dodávanie energie.
- Pri nabíjaní prenosného zariadenia prostredníctvom tohto zariadenia sa trvanie nabíjania odlišuje v závislosti od stavu batérie prenosného zariadenia.
- Pred pripojením prenosného zariadenia k tomuto zariadeniu pripojte k prenosnému zariadeniu jeho batériu. Pripojením prenosného zariadenia, ku ktorému nie je pripojená batéria by ste mohli zapríčiniť stratu dát alebo poškodenie prenosného zariadenia.
- Upozorňujeme vás, že niektoré prenosné zariadenia môžu prísť o dáta v pamäti bez ohľadu na to, či ich používate s týmto zariadením alebo nie (podrobnejšie informácie nájdete v návode na obsluhu prenosného zariadenia). Pred použitím tohto výrobku nezabudnite zálohovať pamäť zariadenia. Spoločnosť Sony nie je zodpovedná za stratu dát v pamäti zariadenia.

Poznámky

- Výstupný port USB tejto jednotky je určen pouze pro napájení. Nepřipojte jednotku k portům USB v počítačích atd. Mohlo by tím dojít k poruše.
- Výstup napájení USB tohoto výrobku je max. 1 A. Funkce bezpečného napájení přeruší napájení v případě, že celkový výstup přesáhne 1 A.
- Při nabíjení přenosného zařízení touto jednotkou se bude doba nabíjení lišit v závislosti na stavu akumulátoru přenosného zařízení.
- Než k této jednotce připojíte přenosné zařízení, připojte model akumulátoru přenosného zařízení. Připojením přenosného zařízení s vyjmutým akumulátorem by mohlo způsobit ztrátu dat nebo poškození přenosného zařízení.
- Je třeba dát pozor na to, že u některých přenosných zařízení může dojít ke náhle ztrátě vstupní paměti bez ohledu na to, zda jsou používány s touto jednotkou či nikoli (podrobnosti naleznete v uživatelské příručce dodané k přenosnému zařízení). Před použitím tohoto výrobku si zazálohujte vstupní paměť. Společnost Sony neodpovídá za ztrátu paměti.

Doba nabíjení

Zabudovaný akumulátor	Doba nabíjení
3,6 V (typ. 2 000 mAh / min. 1 900 mAh)	Přibl. 6 hodin

Doba dodávání energie

Výstupní port USB	Doba dodávání energie
5 V, 1 A (max.)	Přibl. 60 minut

* Doba dodávání energie se liší podle stavu akumulátoru, způsobu jeho skladování a podle přenosného zařízení.

Užitečné tipy pro používání tohoto produktu

- Abyste optimalizovali kapacitu nabíjení, používejte jednotku za teploty v rozmezí 10 °C - 30 °C.
- Během nabíjení může docházet k rušení signálu televizoru, rádia nebo tuneru. Používejte jednotku v dostatečné vzdálenosti od těchto produktů.
- Pokud nebyla tato jednotka delší dobu používána, nelze ji zcela nabít; nicméně opakovaným nabitím a výbitím (dvakrát nebo třikrát) bude obnovena schopnost plného nabití.
- Nebudete-li jednotku delší dobu používat, uložte ji s odpojeným kabelem USB.
- Některá přenosná zařízení mohou vyžadovat nastavení režimu nabíjení. Podrobnosti naleznete v uživatelské příručce dodané s daným přenosným zařízením.

Technické údaje

Vstup	Stejnosměrné napětí 5 V
Výstup	Stejnosměrné napětí 5 V, 1 A (max.)
Rozměry	28 mm × 125 mm × 26,5 mm (S/V/D)
Hmotnost	Přibl. 87 g
Provozní teplota	0 °C - 35 °C

Konstrukce a technické údaje se mohou bez upozornění změnit.

Odstraňování potíží

Oranžový indikátor LED se nerozsvítí.
Prostředí, ve kterém je výrobek používán, je mimo rozsah provozní teploty.
→ Používejte jej v rozsahu provozní teploty.
U vstupního portu mikro USB došlo k nesprávnému zapojení.
→ Očistěte vstupní port mikro USB.

Oranžový indikátor LED rychle bliká.
Doba nabíjení jednotky je krátká (nabijení trvá méně než 6 hodin).
Zbývající energie akumulátoru jednotky je vysoká.
→ Pokračujte v používání.
Jednotka dosáhla konce své životnosti nebo nefunguje správně.
→ Je-li doba napájení extrémně krátká, a to i v případě, že je jednotka zcela nabitá, jednotka dosáhla konce své životnosti. Zakupte si nový produkt (životnost se liší v závislosti na způsobu používání).
→ Pokud produkt nefunguje správně, obraťte se na svého prodejce Sony nebo na autorizovaný servis Sony.
Jednotka je vybitá nebo je množství zbývající energie akumulátoru nízké.
→ Nabijte jednotku.

Zelený indikátor LED rychle bliká.
Přenosné zařízení je jednotkou nejsou správně zapojeny nebo došlo k závadě přenosného zařízení nebo kabelu.
→ Zapojte přenosné zařízení nebo kabel správně. Nebo se obraťte na prodejce nebo autorizovaný servis přenosného zařízení.
Výstup napájení USB přesahuje 1 A.
→ Ujistěte se, že vlastnosti napájení přenosného zařízení nepřesahují 1 A.
Kabel USB nelze připojit správně.
Je možné, že jste zapojili jiný typ kabelu.
→ Použijte správný kabel USB.
Kabel USB není připojený správně.
→ Řádně připojte kabel USB.
Je možné, že v portu USB je prach apod.
→ Vyčistěte port USB.

V případě jakýchkoli dalších dotazů se obraťte na prodejce Sony nebo na autorizovaný servis Sony.

Varování

- Nezkratujte jednotku. Abyste zabránili zkratu, udržujte jednotku v dostatečné vzdálenosti od všech kovových předmětů (např. mincí, vlasenek, klíčů apod.).
- Jednotka se může během nabíjení zahřívat. To je normální. Při manipulaci buďte opatrní.
- Používejte tento produkt správným způsobem, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Neupouštějte produkt, nepokládejte na něj velkou váhu a nevystavujte jej silným nárazům.
- Neobtěžujte jednotku ani ji nelikvidujte v ohni.
- Tento produkt nerozebírejte ani neupravujte.
- Toto zařízení by nemely používat osoby (včetně dětí) s tělesným, smyslovým či mentálním postižením, příp. s nedostatkem znalostí či zkušeností, pokud nejsou pod dozorem nebo nebyly informovány o použití tohoto zařízení osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.
- Dbát by mely být pod dohledem, aby si nemohly s tímto zařízením hrát.
- Provozní teplota: 0 °C - 35 °C. Abyste optimalizovali kapacitu nabíjení, nabíjejte jednotku za teplot v rozmezí 10 °C - 30 °C.
- Nevystavujte tento produkt přímému slunečnímu světlu ani vodě.
- Nevystavujte vysokým teplotám ani vlhkosti.
- Když produkt používáte, nezakrývejte jej materiály, jako jsou například deky.

Kontaktní povrch jednotky udržujte vždy v čistotě. Jednotka není nabitá. Před prvním použitím produktu je třeba jej nabít.

Poznámky k používání produktu

- Jednotku nabijte v dostatečné vzdálenosti od televizoru, rádia nebo tuneru, model by se objevit šum.
- Podrobnosti o provozu přenosného zařízení naleznete v jeho uživatelské příručce. Provoz se bude lišit v závislosti na zařízení.
- Nevkládejte do výstupního portu USB nebo do spojovacích koncových jednotky žádné kovové předměty (všesmky, klíče apod.), aby nedošlo ke zkratu.
- Nevystavujte tento produkt kapalinám a nepoužívejte jej, pokud je vlhký.
- Tento produkt nepoužívejte ani neskladujte na vlhkém nebo prašném místě.
- Produkt pokládejte na stabilní plochu.
- Nenabíjejte jednotku nad přehřátou dobu.
- Zástrčku, vnitřní prostor výstupního portu USB a spojovací koncovky jednotky udržujte čisté.
- Neúotýkejte se spojovacích koncovek přímo ani do nich nevkládejte prsty.

ZÁRUKA

Naše záruka vztahující se k tomuto produktu je omezena pouze na samotný přenosný zdroj napájení USB používaný běžným způsobem v souladu s provozními pokyny a systémovým prostředím. Zákazník proto souhlasí s následujícím:

- Společnost Sony nenese zodpovědnost za škodu nebo ztrátu související s používáním tohoto produktu ani za nároky vznešené třetí stranou.
- Společnost Sony nenese zodpovědnost za problémy s vaším MP3 přehrávačem, mobilním telefonem nebo jiným hardware související s používáním tohoto produktu; za vhodnost produktu pro konkrétní hardware, software nebo periferní zařízení; za provozní kontroly s jinými nainstalovanými aplikacemi; za ztráta dat; nebo za jiné náhodné nebo neodvratitelné škody.
- Společnost Sony nenese zodpovědnost za finanční škody, úšly zisk, nároky vznešené třetími stranami apod. pramenící z používání tohoto produktu.

Europe Only **Nakládání s nepotřebnými bateriemi (platí v Evropské unii a dalších evropských státech využívajících systém odděleného sběru)**

Tento symbol umístěný na baterii nebo na jejím obalu upozorňuje, že baterii opotřebenou tímto označením by se nemělo nakládat jako s běžným domácím odpadem. Symbol nacházející se na určitých typech baterií může být použit v kombinaci s chemickou značkou. Značky pro rtuť (Hg) nebo olovo (Pb) se použijí, pokud baterie obsahuje více než 0,0005% rtuti nebo 0,004% olova. Správným nakládáním s těmito nepotřebnými bateriemi pomáháte zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, k nimž by mohlo docházet v případech nevhodného zacházení s vyřazenými bateriemi. Materiálová recyklace pomůže chránit přírodní zdroje.
V případě, že výrobek z důvodů bezpečnosti, funkce nebo uchování dat vyžaduje trvalé spojení s vloženou baterií, je třeba, aby tuto baterii vyjmul z přístroje pouze kvalifikovaný personál.
K tomu, aby s baterií bylo správně nakládáno, předejte výrobek, který je na konci své životnosti na místo, jenž je určené ke sběru elektrických a elektronických zařízení za účelem jejich recyklace.
Pokud jde o ostatní baterie, prosím, nahlédněte do té části návodu k obsluze, která pojednuje bezpečné vyjmutí baterie z výrobku. Nepotřebnou baterii odevzdejte k recyklaci na příslušné sběrné místo.
Pro podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku či baterií kontaktujte, prosím, místní obecní úřad, podnik zabezpečující nakládání s odpadovými hospodářství nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech, uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné bo odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je výrobek, pomůžete ochránit přírodní zdroje.
Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.
Výrobcem tohoto produktu je společnost Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japonsko. Oprávněným zástupcem pro EMC a bezpečnost produktů je společnost Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Německo.

HU (Magyar)

Jellemzők és funkciók

A CP-EL egy USB kimeneti modul beépített, újratölthető Li-ion akkumulátorral. Ahhoz, hogy a CP-EL árammal lásson el egy hordozható eszközt, először fel kell töltení a készüléket a számítógéphez a mellékelt USB-kábel segítségével csatlakoztatva.

① **Hordozható készülék**
A készüléket bárhová magával viheti, és hordozható eszközök (zenelejátszók vagy mobiltelefonok stb.) áramellátására használhatja. A készülék kb. 500 alkalommal tölthető fel*.
* Az adatok hozzávetőlegesek, és a Sony által végzett tesztek eredményein alapulnak. A készülék újratölthetőségének száma az eszköztől és/vagy a felhasználás körülményeitől függ.

② **Biztonsági funkciók**
- Túltöltési megakadályozó funkció
- Biztonsági időzítő
- Rendellenes hőmérsékletet érzékelő funkció

③ **A számítógép USB-csatlakozójához csatlakoztatva tölthető**
A mellékelt USB-kábel segítségével 6 óra alatt tölthető fel a készüléket.

A használatbavétel előtt gondosan olvassa el az alábbi utasításokat.

Alkatrészek

A Készülék
1 Narancssárga LED-jelzőfény
2 Zöld LED-jelzőfény
3 USB kimeneti csatlakozó
4 Micro USB bemeneti csatlakozó

B USB-kábel
1 USB-csatlakozó
2 Micro USB-csatlakozó

A LED-jelzőfények állapottáblázata

Narancssárga LED-jelzőfény

Ez a jelzőfény a készülék töltöttségének állapotát mutatja.

LED-jelzőfény	Töltöttségi állapot
☼ (Bekapcsolva)	Tölthető
..... (Kikapcsolva)	Tölthető befejezve/ Leválasztva
☼..☼..☼..☼..☼ (Gyorsan villog)	Meghibásodás

Zöld LED-jelzőfény

Ez a jelzőfény a hordozható eszköz áramellátásának állapotát mutatja.

LED-jelzőfény	Áramellátási állapot
☼ (Bekapcsolva)	Áramellátás
☼..☼..☼..☼ (Lassan villog)	Elem alacsony töltöttségi szintje
☼..☼..☼..☼..☼ (Gyorsan villog)	Meghibásodás

* A jelzőfény akkor is világít, ha az eszköz teljesen fel van töltve. Ellenőrizze a hordozható eszköz töltöttségi állapotát.

A készülék töltése

1. **Csatlakoztassa a mellékelt USB-kábel micro USB-csatlakozóját a készülék micro USB bemeneti csatlakozójához.**
2. **Csatlakoztassa a mellékelt USB-kábel másik végét a számítógép stb. USB-csatlakozójához.**
A narancssárga LED-jelzőfény világítani kezd. A töltés befejeztével a narancssárga LED-jelzőfény a töltöttségi szinttől függően villog.
* A zöld LED-jelzőfény akkor is világít, ha az eszköz teljesen fel van töltve. A jelzőfény kialszik, ha a kábelt leválasztják a készülék USB kimeneti csatlakozójáról. Ellenőrizze a hordozható eszköz töltöttségi állapotát.

Megjegyzések

- Ezen készülék USB kimeneti csatlakozója csak áramellátásra szolgál. Ne csatlakoztassa számítógépek stb. USB-csatlakozóihoz. Ez hibás működést okozhat.
- Ezen termék USB-áramellátásának kimenete leghelyibb 1 A. Az áramellátás biztonsági funkciója leállítja az áramellátást, ha a teljes kimenet meghaladja az 1 A értéket.
- Ha egy hordozható eszközt tölt fel ezzel a készülékkel, a töltési idő a hordozható eszköz akkumulátorának állapotától fogva lehet más.
- Miután befejezték az eszközt csatlakoztatna ehhez a készülékhez, csatlakoztassa a hordozható eszköz akkumulátorát a hordozható eszközt akkumulátor nélkül csatlakoztatja, az adatvesztést vagy a hordozható eszköz károsodását okozhatja.
- Ügyeljen arra, hogy bizonyos hordozható eszközök esetében a bemeneti memória hirtelen elvesztését tapasztalhatja, amelyek az eszközök meghibásodása (a részletekért tekintse meg a hordozható eszközhöz mellékelt felhasználói útmutatót). Ezen termék használata előtt készítsen biztonsági másolatot a bemeneti memóriáról. A Sony nem vállal felelősséget a memória elvesztéséért.

Töltési idő

Beépített akkumulátor	Töltési idő
3,6 V (tipikusan 2 000 mAh / minimum 1 900 mAh)	Kb. 6 óra

Áramellátási idő

USB kimeneti csatlakozó	Áramellátási idő
5 V, 1 A (max.)	Kb. 60 perc

* Az áramellátás ideje az akkumulátor töltöttségi állapottól, a tárolási feltételektől és a hordozható eszköztől függően változik.

Hasznos tippek a termék használatához

- Az optimális töltési teljesítmény eléréséhez 10 °C - 30 °C közötti hőmérsékleten használja a készüléket.
- Töltés közben interferencia alakulhat ki a televíziós vagy rádiós kommunikációban. A készüléket ezen termékektől távolabb használja.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta, nem töltötték fel teljesen. Újra képes lesz azonban teljesen feltölthető, ha ismételten feltölti, majd áramellátásra használja azt (két vagy három alkalommal).
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem tervezi használni, válassza le az USB-kábelt, és úgy tárolja azt.
- Egyes hordozható eszközök esetében szükség lehet a töltéshez szükséges üzemmód beállítására. További részletekért olvassa el az eszközhöz mellékelt felhasználói kézikönyvet.

Műszaki adatok

Bemenet	5 V egyenáram
Kimenet	5 V egyenáram, 1 A (max.)
Méretek	28 mm × 125 mm × 26,5 mm (Sz/M/H)
Tömeg	Kb. 87 g
Működési hőmérséklet	0 °C – 35 °C

A kialakítás és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltoznak.

Hibaelhárítás

A narancssárga LED-jelzőfény nem kezd világítani.
A használati környezet nem a működési hőmérséklet tartományában van.
→ Olyan környezetben használja a készüléket, amely a működési hőmérséklet tartományán belül van.
Rossz a csatlakozás a micro USB bemeneti csatlakozónál.
→ Tisztítsa meg a micro USB bemeneti csatlakozót.
A narancssárga LED-jelzőfény gyorsan villog.
A töltés rendellenesen zajlik.
→ Függessze fel a használatát. Forduljon Sony forgalmazójához vagy egy hivatalos Sony szervizhez.
A készülék töltési ideje túl rövid (a töltés kevesebb mint 6 órás tart).
A készülék akkumulátortöltöttségi szintje magas.
→ Folytassa a használatát.
A készülék elérte az élettartama végét, vagy hibásan működik.
→ Amikor az áramellátás ideje akkor is rendkívül rövid, ha a készülék teljesen fel van töltve, a készülék elérte az élettartama végét. Szerezzen be egy új terméket (az élettartam a használattól függően változhat).
→ Ebha esetén forduljon Sony forgalmazójához vagy egy hivatalos Sony szervizhez.
A narancssárga LED-jelzőfény villog.
A hordozható eszköz és a készülék nincs megfelelően csatlakoztatva, illetve a hordozható eszköz vagy a kábel hibás.
→ Csatlakoztassa megfelelően a hordozható eszközt vagy a kábelt. Vagy forduljon forgalmazójához, illetve a hordozható eszközt hívatalos márkaszervizhez.
Az USB-áramellátás kimenete meghaladja az 1 A értéket.
→ Győződjön meg róla, hogy a hordozható eszköz műszaki adatai szerint az áramerősség 1 A értéken belül van.
Nem tudja megfelelően csatlakoztatni az USB-kábelt.
Előfordulhat, hogy más típusú kábelt csatlakoztatott.
→ Használja a megfelelő USB-kábelt.
Az USB-kábel nem megfelelően csatlakozik.
→ Csatlakoztassa megfelelően az USB-kábelt.
Por stb. lehet az USB-csatlakozóban.
→ Tisztítsa meg az USB-csatlakozót.

További kérdésekkel forduljon Sony forgalmazójához vagy egy hivatalos Sony szervizhez.

Figyelmeztetés

- Ne szúrja rövidre a készüléket. Ennek elkerülése érdekében a készüléket tartsa távol a fémtárgyaktól (fémpénz, hajtű, kulcsok stb.).
- A készülék felforrósodhat töltés közben. Ez normális. Használat közben ügyeljen erre a jelenségre.
- Az áramütés megelőzése érdekében rendeltetésszerűen használja a készüléket.

⚠ VIGYÁZAT!

- A készüléket ne érje erős ütés, ne ejtse le, és ne tegyen rá nagy súlyt.
- A készüléket ne melegítse fel és ne dobja tűzbe.
- Ne szerelje szét vagy össze a terméket.
- Ez a készülék nem használható olyan személyek (beleértve a gyerekeket) által, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bírnak, vagy nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és tudással, kivéve, ha felügyelet vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatás mellett végzik ezt, a biztonságukért felelős személy jelenlétében. Gyermekek jelenlétében ügyelni kell arra, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Működési hőmérséklet: 0 °C – 35 °C. Az optimális töltési teljesítmény eléréséhez 10 °C – 30 °C közötti hőmérsékleten töltse a készüléket.
- A készüléket ne érje közvetlen napsütés és víz.
- A készüléket ne használja magas hőmérsékletű és páratartalmú helyen.
- Használat közben ne takarja le a terméket takaróval vagy hasonló anyaggal.

A készülék érintkező felületét mindig tartsa tisztán. A készülék nincs feltöltve. A terméket az első használatba vétele előtt fel kell tölteni.

SK (Slovenský)

Vlastnosti a funkcie

Zariadenie CP-EL je USB výstupný modul so zabudovanou nabíjateľnou lítium-iónovou batériou. Aby zariadenie CP-EL mohlo napájať prenosné zariadenie, je potrebné ho najprv nabiť pripojením k počítaču prostredníctvom dodaného USB kábla.

① **Prenosné zariadenie**
Zariadenie si môžete zobrať kamkoľvek so sebou a napájať z neho prenosné zariadenia (napr. hudobný prehrávač, mobilný telefón a podobne). Toto zariadenie je možné nabiť približne 500-krát*.
* Údaje sú približné, založené na výsledkoch testov spoločnosti Sony. Počet možných nabití zariadenia závisí od stavu zariadenia a/alebo podmienok pri jeho používaní.

② **Bezpečnostné funkcie**
- Funkcia zabránenia nadmernému nabitiu
- Bezpečnostný časovač
- Funkcia detekcie nevhodnej teploty

③ **Zariadenie sa nabija prostredníctvom pripojenia k USB portu počítača**
Zariadenie je možné nabiť cez dodaný USB kábel za 6 hodín.

Pred začatím používania si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny.

Súčasti

A Zariadenie
1 Oranžová LED kontrolka
2 Zelená LED kontrolka
3 Výstupný USB port
4 Vstupný mikro USB port

B USB kábel
1 Konektor USB
2 Konektor mikro USB

Referenčná tabuľka stavu indikátorov LED

Oranžová indikátor LED

Táto kontrolka zobrazuje stav nabitia zariadenia.

LED kontrolka	Stavy nabitia
☼ (Rozsvieti sa)	Nabíjanie
..... (Zhasne)	Nabíjanie dokončené/ Odpojené
☼..☼..☼..☼..☼ (Rýchlo bliká)	Porucha

Zelená LED kontrolka

Táto kontrolka zobrazuje stavy napájania prenosného zariadenia energiou.

LED kontrolka	Stavy napájania energiou
☼ (Rozsvieti sa)	Napájané energiou
☼..☼..☼..☼ (Pomaly bliká)	Slabá batéria
☼..☼..☼..☼..☼ (Rýchlo bliká)	Porucha

* Kontrolka zostane svietiť, aj keď je zariadenie plne nabité. Skontrolujte stav nabíjania prenosného zariadenia.

Nabitie zariadenia

1. **Zapojte mikro USB konektor dodaného USB kábla do vstupného mikro USB portu na zariadení.**
2. **Zapojte druhý koniec dodaného USB kábla do USB portu na počítači (alebo iného zariadenia).**
Rozsvieti sa oranžová LED kontrolka. Ak oranžová LED kontrolka po niekoľkých minútach zhasne, prípadne sa nerozsvieti, prečítajte si časť „Riešenie problémov".
3. **Po zhasnutí oranžovej LED kontrolky odpojte USB kábel.**

Kontrola zostávajúcej energie

1. **Zapojte USB konektor dodaného USB kábla do výstupného USB portu na zariadení.**
Oranžová LED kontrolka bliká v závislosti od zostávajúcej energie.

LED kontrolka	Zostávajúca energia
☼..☼..☼..☼..☼..☼..☼ (6-krát zabliká)	Plne nabité
☼..☼..☼..☼..☼ (4-krát zabliká)	Stredne nabité
☼..☼ (2-krát zabliká)	Málo energie
..... (Nebliká)	Žiadna energia

* Zostávajúcu energiu je možné skontrolovať, len keď je USB kábel zapojený do výstupného USB portu na zariadení.

Napájanie prenosného zariadenia

Pred nabíjaním prenosného zariadenia nezabudnite odpojiť USB kábel zo vstupného mikro USB portu na zariadení.

1. **Zapojte USB nabíjací kábel (oficiálne podporovaný prenosným zariadením) do prenosného zariadenia.**
2. **Zapojte druhý koniec USB kábla do výstupného USB portu na zariadení.**
Rozsvieti sa zelená LED kontrolka a toto zariadenie začne dodávať energiu.
Oranžová LED kontrolka bliká v závislosti od zostávajúcej energie.
* Zelená LED kontrolka zostane svietiť, aj keď je zariadenie plne nabité. Kontrolka bliká, keď odpojíte kábel od výstupného USB portu na zariadení. Skontrolujte stav nabitia prenosného zariadenia.

Poznámky

- Výstupný USB port tohto zariadenia slúži len na napájanie energiou. Nepripájajte ho do USB portu na počítači alebo inom zariadení. V opačnom prípade by ste mohli zapríčiniť poruchu.
- Výstupný výkon z USB konektora tohto zariadenia je maximálne 1 A. Ak by celkový výstup prekročil 1 A, bezpečnostná funkcia zastaví dodávanie energie.
- Pri nabíjaní prenosného zariadenia prostredníctvom tohto zariadenia sa trvanie nabíjania odlišuje v závislosti od stavu batérie prenosného zariadenia.
- Pred pripojením prenosného zariadenia k tomuto zariadeniu pripojte k prenosnému zariadeniu jeho batériu. Pripojením prenosného zariadenia, ku ktorému nie je pripojená batéria by ste mohli zapríčiniť stratu dát alebo poškodenie prenosného zariadenia.
- Upozorňujeme vás, že niektoré prenosné zariadenia môžu prísť o dáta v pamäti bez ohľadu na to, či ich používate s týmto zariadením alebo nie (podrobnejšie informácie nájdete v návode na obsluhu prenosného zariadenia). Pred použitím tohto výrobku nezabudnite zálohovať pamäť zariadenia. Spoločnosť Sony nie je zodpovedná za stratu dát v pamäti zariadenia.

Trvanie nabíjania

Zabudovaná batéria	Trvanie nabíjania
3,6 V (typ. 2 000 mAh / min. 1 900 mAh)	Približne 6 hodín

Dĺžka napájania

Výstupný USB port	Dĺžka napájania
5 V, 1 A (max.)	Približne 60 minút

* Dĺžka napájania sa odlišuje v závislosti od stavu batérie, podmienok skladovania a prenosného zariadenia.

Praktické rady pre používanie tohto výrobku

- Kvôli optimalizácii kapacity nabíjania používajte toto zariadenie pri teplote v rozmedzí 10 °C – 30 °C.
- Počas nabíjania môže dôjsť k rušeniu televízora, rádia alebo tunera. Používajte toto zariadenie ďalej od týchto výrobkov.
- Ak ste zariadenie dlhší čas nepoužívali, nebude možné ho plne nabiť; po opakovanom nabití zariadenia a jeho použitím na napätie (dva alebo tri razy) ho bude opäť možné plne nabiť.
- Ak zariadenie nebudete dlhší čas používať, odpojte od neho USB kábel a zariadenie uložte.
- V prípade niektorých prenosných zariadení môže byť potrebné nastaviť režim nabíjania. Podrobnejšie informácie nájdete v návode na obsluhu daného zariadenia.

Technické údaje

Vstup	Jednosmerné napätie 5 V
Výstup	Jednosmerné napätie 5 V, 1 A (max.)
Rozmery	28 mm × 125 mm × 26,5 mm (Š/V/D)
Hmotnost	približne 87 g
Prevádzková teplota	0 °C - 35 °C

Zmena technických údajov a vyhotovenia zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Riešenie problémov

Oranžová LED kontrolka sa nerozsvieti.
Prevádzkové prostredie je mimo rozsahu prevádzkovej teploty.
→ Zariadenie používajte v rámci rozsahu prevádzkovej teploty.
Zlý kontakt vo vstupnom mikro USB porte.
→ Vyčistite vstupný mikro USB port.

Oranžová LED kontrolka rýchlo bliká.
Nabíjanie prebieha neštandardne.
→ Prestaňte zariadenie používať. Obráťte sa na predajcu značky Sony alebo autorizovaný servis Sony.
Trvanie nabíjania toho zariadenia je kratšie (nabíjanie trvá kratšie než 6 hodín).
Zostávajúca kapacita batérie toho zariadenia je vysoká.
→ Pokračujte v používaní.
Zariadenie dosiahlo koniec životnosti alebo nefunguje správne.
→ Keď je dĺžka napájania veľmi krátka aj napriek tomu, že je zariadenie plne nabité, zariadenie dosiahlo koniec životnosti. Zakúpte si nový výrobok (životnosť sa odlišuje v závislosti od používania).
→ Ak zariadenie nefunguje správne, obráťte sa na predajcu značky Sony alebo autorizovaný servis Sony.
Prevádzkové prostredie je mimo rozsahu prevádzkovej teploty.
→ Zariadenie používajte v rámci rozsahu prevádzkovej teploty.
Zariadenie nedokáže napájať prenosné zariadenie alebo sa nerozsvieti zelená LED kontrolka.
USB kábel medzi týmto zariadením a prenosným zariadením je nesprávne zapojený.
→ Zapojte USB kábel správne.
Prevádzkové prostredie je mimo rozsahu prevádzkovej teploty.
→ Zariadenie používajte v rámci rozsahu prevádzkovej teploty.
Množstvo zbývajúcej energie akumulátoru je nízke.
→ Nabijte jednotku.
Prenosné zariadenie nie je v režime nabíjania.
→ Skontrolujte a prepnite prenosné zariadenie do režimu nabíjania.
→ Prenosné zariadenie pred nabíjaním zapnite.
Zariadenie pravdepodobne používate počas pripojenia k počítaču.
→ Odpojte USB kábel od vstupného USB portu na zariadení.
Dĺžka napájania prenosného zariadenia je krátka.
Konektor alebo USB port na prenosnom zariadení je znečistený.
→ Vyčistite ho.
Prevádzkové prostredie je mimo rozsahu prevádzkovej teploty.
→ Zariadenie používajte v rámci rozsahu prevádzkovej teploty.
Zariadenie dosiahlo koniec životnosti alebo nefunguje správne.
→ Keď je dĺžka napájania veľmi krátka aj napriek tomu, že je zariadenie plne nabité, zariadenie dosiahlo koniec životnosti. Zakúpte si nový výrobok (životnosť sa odlišuje v závislosti od používania).
→ Ak zariadenie nefunguje správne, obráťte sa na predajcu značky Sony alebo autorizovaný servis Sony.
Prevádzkové prostredie je mimo rozsahu prevádzkovej teploty.
→ Zariadenie používajte v rámci rozsahu prevádzkovej teploty.
Zariadenie používajte správne, aby ste predišli zasiahnutiu elektrickým prúdom.

⚠ UPOZORNENIE

- Neupúšťajte produkt, nepokladajte na nej veľkou váhu a nevystavujte jej silným nárazom.
- Neobťažujte jednotku ani ji nelikvidujte v ohni.
- Tento produkt nerozoberajte ani neupravujte.
- Toto zariadenie by nemely používať osoby (včetně dětí) s tělesným, smyslovým či mentálním postižením, příp. s nedostatkem znalostí či zkušeností, pokud nejsou pod dozorem nebo nebyly informovány o použití tohoto zařízení osobou zod

Free Manuals Download Website

http://myh66.com

http://usermanuals.us

http://www.somanuals.com

http://www.4manuals.cc

http://www.manual-lib.com

http://www.404manual.com

http://www.luxmanual.com

http://aubethermostatmanual.com

Golf course search by state

http://golfingnear.com

Email search by domain

http://emailbydomain.com

Auto manuals search

http://auto.somanuals.com

TV manuals search

http://tv.somanuals.com